

國立中山大學出國交換/研修(含寒暑期課程)/獎助學生返國報告書

學校簡介

成均館大學，是韓國歷史上最悠久的大學，為一所私立研究型綜合大學，有多位明星校友，也是韓國排名前五的大學。現由首爾和水原兩個校區構成，人文與社會科學類院系位於首爾校區，自然科學類院系位於水原校區。學生人數逾3萬6千名。三星集團為該校之贊助集團。

成均館首爾校區保留著包括明倫堂和大成殿等18棟古建築物。明倫堂前院中有兩顆600年樹齡的參天古樹，據說孔子喜歡在銀杏樹下讀書、冥想、傳授弟子。這兩顆古銀杏樹是成均館大學的標誌，也被列為韓國第59號天然紀念物。而水原校區有著著名的三星圖書館，外觀設計特別，為當地觀光景點之一。

國外研修之課程學習（課內），另外推薦受益最多/最喜歡的課程

修習：中級中文會話、韓國文化遺產與空間、中級漢文、高級韓國語、語學堂四級/五級等課程。特別想推薦

「中級漢文」這堂課，課程內容是經典文言文選讀，全程韓文授課，需有一點韓文基礎，但文章內容幾乎是學過的文言文文章，推薦給中文系或是對古文有興趣的同學。可以體驗到韓國人如何學習古文的方式，並且在韓文學習文言文的過程，可以感受到很多有趣的部份，也學到很多以前不知道的內容。並且須以韓文翻譯古文文章，具有挑戰性，學習文言文的同時，也可以訓練自己的韓文能力。

國外研修之生活學習（課外）

參加語言交換社團：認識韓國朋友的同時，也練習韓文，並培養主動講韓文的勇氣與習慣。融入韓國生活。

申請各項資料：一個人在國外免不了要處理很多雜事，開戶、辦手機、辦簽證、繳保險費、做肺炎檢查等等，每一件事都要親力親為，從一開始的查資料，到親自去辦事的過程都得靠自己與他人溝通，詢問各種事情，學會獨立及處理事情的能力。

交換/研修之具體效益

1. 增進外語實力

透過學校提供的語言課程，大幅提升了我的外語實力，特別是韓文寫作能力，在出國前只會短文造句而已，但現在已可以完成長文寫作了。此外當地人溝通也對口說能力有很大的幫助，每天生活在韓語的環境下，聽、說能力都大幅提升。

2. 學習獨立生活、解決問題

一個人在國外生活，必須獨立處理各種大小事，學會獨自面對問題，解決問題。明白逃避沒有用，勇

於面對問題，才是解決問題最有效率的方法。這也是在一個人在他鄉必備的技能之一。

3. 體驗外國文化

不是旅遊那般短暫的走馬看花，而是真正生活在當地，體驗當地的文化，同時也觀察著韓國人有哪些與台灣大相逕庭的習慣，是十分有趣的事。

海外生活期間是否曾遭遇困境，及是否解決問題？

在韓國期間曾與室友不合，整天在宿舍都很痛苦，那個時候跟其他室友有試著想跟他溝通，我們在群組上講出我們的困擾，希望對方可以改善，但室友依然我行我素，我們也只好忍著，沒有再進一步溝通。

事後想來，覺得應該在一開始的時候，就用對話的方式好好解決，但因為大家怕氣氛尷尬而退卻，沒有更積極地解決問題。如果對話也無法解決的話，也可以請宿舍人員介入協調。有了這次的經驗，下次如再遇到類似的情況，能更清楚該如何解決，也會更積極溝通協調，而不是讓自己處在一個不舒適的環境，不去改變。

海外生活期間是否曾遭遇文化衝擊，您如何去面對及適應？

在韓國生活時感受到很多文化差異。像是韓國人很少自己吃飯、路上也很少單獨行動的人(通常都是情侶)，以及韓國的飲酒文化等等。其中最難適應的就是「自己吃飯」這件事，在台灣餐廳自己吃飯是一件很正常的事，路上也很多單獨行動的人，因此自己吃飯、自己逛街都不會覺得奇怪，但在韓國，一個人走在路上，一個人吃飯經常覺得不自在。在面對這樣的文化差異，試著不要太在意別人的眼光；或是多認識新朋友，跟朋友一起吃飯，一起體驗外國文化，也是面對文化差異很好的辦法。剛開始雖然有些不習慣這樣的文化與環境，調整心態的同時，也認識新的台灣朋友、韓國朋友，偶爾跟朋友一起吃飯、一起旅遊，偶爾自己逛街吃飯散散心，如此下來也慢慢適應了。

海外生活歷練是否為您人生帶來不一樣的改變或者個人特質上的轉變，最大的成長是什麼？

在國外生活反而多了很多思考的時間，在面對不一樣的環境、困難與問題時，更了解自己的個性，更清楚自己是什麼樣的人，特別是在新的環境中，能看出自己真正想要的是什麼。當然依舊迷惘，依舊對未來感到不安，但這段經歷埋在心中，成為養分，或許目前沒有具體顯著的改變，但我相信沒有什麼經歷是徒勞的。

感言及心得感想

這此出國交換的經驗，絕對是最特別的經驗之一，尤其又是在這特別的情況下出國，多了很多不一樣的體驗，雖然疫情期間的交換生活勢必與想像的有所不同，學校的社團、校慶活動等等接連取消，這一切固然可惜，但在這樣的狀況下我們也體驗的了與其他交換生截然不同的交換生活，有更多的時間安排自己想做的事，計畫旅行、更專心於課業上等等，都是疫情下所做出的改變，我也不後悔這樣的決定，也接受一切的改變。接受改變、接受不得已、接受超乎意料的一切，也是在這趟旅程中習得的

寶貴經驗。國外的生活很有趣、很新鮮，且仍然有需多想去但沒有去到的地方、想體驗但沒有體驗到的事物，但我也想說「國外的月亮沒有比較圓」。這是在國外深刻的體會之一，我明白了那些只有台灣才有的、那些二十年來習以為然的，是多麼寶貴的事物，這使我更加珍惜我所擁有的一切，並且用不一樣的眼光來看待這個可愛的國家。

面對疫情的狀況下，仍選擇出國的我，只是寧可去了發現不如預期，也不要因沒去而後悔懊惱如今疫情依舊不見趨緩，相信很多人想出國交換的計畫都被迫暫停，或重新考慮出國的意向，希望各位學弟妹在衡量過優缺得失後，無論是出國或是暫緩計畫，都不要後悔自己做的決定。

英文心得